



Nouvelles Mises au Point

A literary movement : La Créolité

La mise en valeur de la culture créole a été le moteur d'un mouvement littéraire qui a fait couler beaucoup d'encre: la créolité. Consacrée par l'ouvrage *Éloge de la créolité*, de Jean Bernabé, Raphaël Confiant et Patrick Chamoiseau, la créolité cherche à bâtir un nouveau langage. Est-ce qu'il s'agit pour autant de créoliser le français? Patrick Chamoiseau, prix Goncourt 1992

Patrick Chamoiseau

Il ne s'agit pas pour nous de créoliser, euh, la langue française. Il s'agit pour l'écrivain, euh, des, de la Caraïbe ou des Antilles aujourd'hui, d'essayer d'utiliser la gamme linguistique qui lui est offerte. Ce qui m'est offert aujourd'hui, c'est la langue créole ajoutée à la langue française, du fait de l'histoire, du fait de la naissance de la langue créole dans nos contrées dans des conditions particulières, et du fait de l'imposition de la langue française par la domination coloniale. Actuellement dans ma tête, il y a deux langues: il y a la langue créole, il y a la langue française. Donc c'était dommage de choisir entre les deux. Donc je suis en train d'essayer de construire un langage qui me permette à la fois de mobiliser le génie de la langue créole et le génie de la langue française.

Selon Patrick Chamoiseau, la recherche de ce nouveau langage découle d'une envie de célébrer toutes les langues du monde.

Patrick Chamoiseau

Aujourd'hui, notre sentiment, c'est qu'il, que toutes les langues sont belles, et que toutes les langues sont à envisager, et que l'écrivain qui aujourd'hui écrit dans le monde, écrit en présence de toutes les langues du monde